

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street,
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

(美聯社加州林普電) 被控謀殺兩名聯邦調查局人員之兇犯貝特亞日前自林普聯邦監獄越獄，監獄發言人宣稱：廿四歲貝特亞越獄後已向鄉村地帶逃去無踪。貝氏為美洲印第安民族運動的首領，於一九七五年在加州槍殺兩名聯邦調查局人員，當時聯邦人員與印第安激進份子發生大衝突。貝氏於槍殺兩名聯邦調查局人員後逃往加州亞省。他於一九七五年被亞省皇家警署拘捕，在雲南華盛頓一長時間審訊之後被引渡回美受審。

美下 國大 令全 搜捕

護庇館領使各總織組安第印
局官員與印安激進份子大衝突時，貝氏曾要求聯邦高級會晤，以便進一步商討有關印安事務問題。據稱貝氏在衝突中被迫開槍射殺聯邦人員而已。現時美國各州警察正加緊追捕貝氏歸案。

教宗訪美及愛爾蘭

(路透社梵帝岡電) 教宗若望保祿二世，將於本月廿二日訪問美國之前，先行訪問愛爾蘭四天。至於詳細行程，是否包括北愛爾蘭，梵帝岡發言人班斯奧提神父未有公布，惟他將是第一位訪問愛爾蘭的教宗。按愛爾蘭為天主教國家。至於美國行程，係由十月二日開始，先到紐約訪問，並在聯合國發表演說，繼而訪問美國各大城市，包括在白宮與卡特總統晤面。據悉：教宗訪美意義重大，對於美國天主教徒而言無疑是一種鼓舞。此為教宗就職以來第三次出國訪問。第一次為本年正月訪問墨西哥，第二次則為上月訪問他的故鄉波蘭。所訪問地方均受人民熱烈歡迎。

以色列轟炸敘利亞

(本報訊) 以色列空軍戰鬥機於二十二日分三批大規模，佔入敘利亞領空，並對敘利亞目標發動攻擊。初步報告，有六架敘利亞飛機被擊落。敘國被炸死十八人，傷六十五人。消息來源並未報導敘國空軍是否起飛迎戰，亦未提及以色列機有無被地面炮火所擊落。

美德州煉油廠爆炸 嚴重影響汽油供應

(美聯社休斯敦電) 位於德州的「一間規模巨大的煉油廠」日前於一日之內連續發生兩次大爆炸，火勢冲天，幸廠內員工及時走避，僅有十四人及消防員受傷。該煉油廠乃美國五大煉油廠之一，每日煉油四十一萬五千桶。今煉油廠一旦爆炸，將嚴重打擊美國汽油之供應。



中國長江特有的珍貴動物白鯨，又稱為水產中的熊貓。

國際浴缸比賽熱鬧 澳洲夫黎治獲冠軍

(本報訊) 澳洲夫黎治在國際浴缸比賽中，以一分零九秒打破紀錄，去年他以一分零三分由乃磨航至雲梯。榮獲浴缸航冠軍。

油國在美投資龐大 撤走可擾亂美經濟

(華盛頓通訊社電) 據美國財政部消息，石油出口國在美國投資之金額，已達一百五十億美元。此項投資之撤走，將對美國經濟產生重大影響。

誰謂加國資源無盡 亞省卡城將施制水

(本報訊) 亞省卡利利城連日熱潮高漲，天氣炎熱，朝早天旱之象，該城未雨綢繆，乃不得不準備實施制水。據悉：制水將視雨水之緩急先後，分級施行。醫院、公共機構、工業機構及學校，可免受制水之苦。其他則將開始制水。短期內如不降甘霖，則制水辦法將會更為嚴厲。

蘇突增加駐古巴軍

(美聯社華盛頓電) 據美國軍事情報局一發言人稱：蘇聯駐古巴軍，最近突然增加一旅(約六千人之眾)。據悉：此一旅係由海軍陸戰隊組成。

僑信參茸國藥行二週年紀念大減價

一律貨品

(特價品除外)

九折優待

由七月廿五日至七月卅一日止

生晒龍眼肉	半磅裝	原價4.50	特價3.00
漳州雪耳	半磅裝	原價6.00	特價4.50
漳州雪耳	八兩裝	原價8.00	特價6.50
漳州雪耳	四兩裝	原價4.00	特價3.20
特大綠豆		原價12.00	特價10.00
吉林鹿茸末		原價45.00	特價35.00
吉林鹿茸份		原價55.00	特價40.00

機會難逢欲購從速

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST. (片打拿街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話: (604) 669-1834 669-1843

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口	薄利批發	嘉頓牛油且卷	嘉頓脆皮椰子糖	嘉頓花生威化餅	嘉頓利是糖	美國合桃酥	統一即食杯麵	生力麵	辣味牛肉麵	日本新水冬菰
------	------	--------	---------	---------	-------	-------	--------	-----	-------	--------

昨日股市行情

項目	價格	項目	價格
銀行類		金銀類	
匯豐	130.00	金	99.90
渣打	130.00	銀	188.00
花旗	130.00	銅	188.00
荷蘭	130.00	錫	188.00
德華	130.00	鉛	188.00
橫濱	130.00	鋅	188.00
華比	130.00	鎳	188.00
交通	130.00	鈷	188.00
上海	130.00	鉻	188.00
廣東	130.00	鎢	188.00
香港	130.00	鈦	188.00
新加坡	130.00	鈦	188.00
檳榔嶼	130.00	鈦	188.00
怡保	130.00	鈦	188.00
芙蓉	130.00	鈦	188.00
馬六甲	130.00	鈦	188.00
吉隆坡	130.00	鈦	188.00
安順	130.00	鈦	188.00
怡保	130.00	鈦	188.00
芙蓉	130.00	鈦	188.00
馬六甲	130.00	鈦	188.00
吉隆坡	130.00	鈦	188.00
安順	130.00	鈦	188.00

救港元應發展出口 平抑地價協助廠商

【本報訊】一位知名金融界人士昨日表示，現在香港、澳門和東南亞地區，都面臨著嚴重的通貨膨脹問題。在這種情況下，救港元應發展出口，平抑地價，協助廠商，以減輕通貨膨脹的壓力。

他指出，目前香港的通貨膨脹率已達百分之十，而地價則上漲了百分之五十。這種情況對廠商和消費者都造成了巨大的壓力。為了減輕通貨膨脹的壓力，政府應該採取措施，發展出口，平抑地價，並協助廠商。

他認為，發展出口是減輕通貨膨脹壓力的最有效途徑。政府應該採取措施，鼓勵廠商發展出口，並提供必要的財政支持。此外，政府還應該採取措施，平抑地價，以減輕廠商的負擔。最後，政府還應該採取措施，協助廠商，以減輕通貨膨脹的壓力。

美國大通銀行集團 上半年總資產 增至五八〇億

【本報訊】美國大通銀行集團昨日公佈，其上半年總資產已增至五八〇億美元。該集團表示，其資產增長主要得益於其在房地產和商業貸款方面的表現。

該集團表示，其上半年總資產增長了百分之十，達到了五八〇億美元。其中，房地產貸款增長了百分之十五，而商業貸款則增長了百分之八。此外，該集團還表示，其存款也增長了百分之五，達到了四百五十億美元。

該集團表示，其資產增長主要得益於其在房地產和商業貸款方面的表現。在房地產方面，該集團的貸款增長了百分之十五，達到了二百五十億美元。在商業貸款方面，該集團的貸款增長了百分之八，達到了八十億美元。

港幣續下跌 人民幣再升

【本報訊】港幣昨日繼續下跌，而人民幣則再次上升。據悉，港幣昨日對美元匯率下跌了百分之五，而人民幣則對美元匯率上升了百分之三。

分析人士指出，港幣下跌的主要原因是市場對港幣的信心不足。由於港幣與美元掛鉤，而美元匯率又處於高位，因此市場對港幣的信心不足，導致港幣下跌。而人民幣上升的原因則是中國政府採取了措施，以穩定人民幣的匯率。

教授

馬學彩色印刷，基本攝影全科
★全部課程★著重實習★
電話：三三五一〇一七

林記油漆公司

承接大小房屋內外油漆工程
請在八折期內美化你的家園
電話：八七一〇六五一

出讓

50X140呎地段每層約有一
千五百方呎取價十二萬元。任選
價銀：三三三三三三三三

外賣餐館出讓

RICHMOND地區適中，鄰
近住宅區，生意穩定，店主無暇
兼顧，急讓。電話：三三三三三三

咖啡室生意出讓

位於新樓宇內，適合家庭式經營
，設備齊全，兩小時車程，在
公路，詳情請來電：三三三三三三

什貨店自賣廉讓

位於北溫哥華，地點適中，生意旺
，樓上可居住，東主已經營多年
，每年生意五十餘萬，合意買主
意連營業亦可，請晚上七時後
電話：五七六一三三三

菓舖出讓

前舖後居，租平，長批，近大街
，生意好，地方大。
電話：三三三三三三

餐館廉讓

此店平租只售萬餘元位於
GUILD FORD TOWN
CENTER對面五時後接洽電話
321-3534

酒店西餐房出讓

位於北溫哥華，生意穩定，有長
批，有座位七十多個，生意及一
切生財用具，開價一萬六，有誠
意者，請電九六一六一三

雲埠油站廉讓

地點好，近唐人街，固定生意，
有汽車修理間，東主回港急讓，
八千五百，有意請電：
三三三三三三

生意廉讓

專營生果菜，銀期短，利潤高
，每月生意三萬元，離雲埠四十
里，詳情請電：三三三三三三
李治或：二九八-9671與東主
洽。

餐館連地出讓

座落於美蘭列治，Maple Ridge
區，經營連地半地段，再好也
沒有的投資，取價廿二萬五，有
意者請電：四六五-9955 Arnold
or 465-9955 Arnold
or Miller, Meadows Realty.

樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃近中小學校交
通方便，電話：三三三三三三

新土庫出租

獨門，交通方便，有意者請
電：三三三三三三

樓上單人房出租

有床，傢俱，位於片打街東826
號，電話：三三三三三三

土庫平租

二十街夾乃磨，兩房一廳，設備
齊，近巴士中學。
電話：三三三三三三

土庫出租

乃磨近士打，一房一廳廚房，
合單身男女或夫婦。
電話：三三三三三三

樓下一房一廳出租

因雪櫃地庫，各門戶，近
地鐵，交通方便，請電：
三三三三三三

新樓土庫出租

兩房一廳，有地庫，包水電，近
展覽會，電話：二五三三三三

有屋出租

百老匯東街，沙街，兩房一廳，
出租，適合小家庭，交通方便。
電話：三三三三三三

一樓全層出租

兩房一廳，一房一廳，各自
門戶，三三三三，古堡街，近
街夾廿二街，大時，電八七六
一四九與姓趙洽

全備土庫出租

兩房一廳，全地庫，廚房齊，交
通方便，近商場，六時後接洽。
電話：三三三三三三

聘請

請打雜幫廚一名
如有意者請電：二五三三三三
接洽

亞省埠仔請中西廚

包食住，工金面議。請來電：
112-403-562-
2254 PASS HOTEL
BOX 609
BLAIRMORE ALTA.

宜貨倉長工一名

請電：三三三三三三

埠仔餐館請人

本號聘請有五年經驗中西廚，月
薪一千二百元，包食住，每星期
六天，九小時工作。有意者請電
話：三三三三三三

MOON CAFE

P.O. BOX 990
GOLDEN B.C.
VOA 1HO
(CNO COLLECT)-
PHONE: 344-6662
(EVENING 9:00
P.M.-10:00 P.M.
ONLY PACIFIC
TIME)

招請車衣領班

須懂英語，月薪八
百元，另加獎金
，福利好，請八時
至四時半電
731-0713
1916 FIR ST.
VAN. B.C.

請經驗西廚

(SHORT ORDER) 薪
優，請預約面談。
TEL: 681-5723
1636 ROBSON ST.
SAM OR VIC

亞省餐館請廚

請經驗中西廚，有意者請電：
112-403-852-
3559

亞省埠仔請人

請廚一名，女企管兩名，請打對
方付款電話：(403) 743-
1823或743-9020
1916 FIR ST.
VAN. B.C.

西餐館請廚

海鮮牛扒，請經驗西廚，工作
速度要快。時薪五元起，請電：
BOB DAVIS
254-2757

埠仔請正唐餐館

一名，包食住，有意者，請下午
四時後電話：112-758-
2733 (COLLECT
CALL) BENZO.

亞省請中西廚

必須有經驗，月薪四千四百元包食
住，請自費長途電話：112-
403-624 2707

製衣廠請人

市中心製衣廠請經驗車衣工人數
名，遠近好請親身向99 E.
CORDOVA ST.五樓申
請。

請中西廚一名

電話：112-492-8601
JOHN OR DANNY

埠仔宜西廚一名

包食住，但必需經驗豐富
，請電：P.O. BOX 639
100 MILE HOUSE
B.C. VOK 2V0

電動車衣工

徵求有經驗車衣工之經驗，將在
女裝工廠服務。工作狀況極佳，
優良，有工會福利，請到雲華
市街 (55 WATER
ST. VANCOUVER)
四樓詢問。

卑詩埠仔請幫廚

請廚餐館，月薪九百元，包食
宿，每日八小時，滿一個月後可
加薪，免費長途電話：112-
392-5313 MINGS
PALACE 12 OLI-
VER ST. WILLI-
AMS LAKE. B.C.

請企管

亞省止蘭餐館企管，高薪，包
食宿，來回機票，請電：
(604) 872-7030 蔡太

招請車衣女工

多年工廠經驗，略
懂英語，如資格合
適，起薪每小時四
元五角，保證全年
可靠工作，絕無暫
時停工，請八時至
四時半電731-0713
1916 FIR ST.
VAN. B.C.

沙省興旺生意

實業出賣
餐館雜貨全年生意四十萬左右，
舖位約三十乘一百一十呎，全地面
積約八十乘一百二十呎，請電：
PAUL 324-8062

業主自賣

半年新屋三睡房兩浴室光猛闊落
近交通學校樓下有兩睡房客廳廚
房浴室只收九千二百五十五雲埠
2583 KENNEWICK ST
254-2643
251-4669

亞省宜經驗中西廚

亞省市巴遊客埠餐館宜有經驗
中西廚師一名，另有經驗男企管
一名，欲求打什一名，包食宿，車
費，工價優待，有意者來函下列地
址或每天下午六時後來長途電話：
EO 318-5113 三五九
Cantonese Restaurant Box
27 Jasper, Alta.

出賣

埠仔餐館平賣
TERRACE埠，座位八十，
有酒牌，樓上居住，有四個房，
因缺乏人手，迫於割價出讓。
雲埠電話：254-7824洽

獨市唐人餐館出賣

SUMMERLAND B.C.
後面有三房一廳住
人，生意或實業。
電話：112-494-2521

四年新屋主自賣

土庫已完工，適合兩伙人居住，
開價八萬五千九。4467
UNION 294-2531

週末開放

3730 BOUNDARY
ROAD實淨三睡房，土庫
完成，開價43120，降價
急賣，六萬九千九，歡迎參觀，
業主已購新屋。
電話：三三三三三三

親物業出售

567 AND 569
UNION
727 AND 741
PRINCES
天街地段廿五乘一百廿二呎有
三個出租單位，全價六萬五千元
，可分買賣，片舍街係到問
屋及兩睡房廿五乘廿二呎，全
價八萬五千元，此兩屋必須與天
街之屋一齊賣，請電：
MILT RANKIN
270-1711 DORSET
REALTY LTD.

屋主自賣

三年新大屋，正層三個睡房，二
個大廳，廚房廁所，樓下三個睡
房，一廳一廚房廁所，交通方便
，如有意者，請電：
255-8142洽商
3103 EAST
BROADWAY ST.
VANCOUVER

什貨生意出賣

在大街，星期日及大日子停市，
樓上兩睡房一廳，生意良好，每
日十二時後
電話：二五四-四四〇二

七年新屋自賣

六房三廳四兩浴室兩廚房，雙車房
，石屎圓頂，八萬三千九，晚上
電話：二九一-一九二一

業主自售東區住宅

十年新三睡房住宅，硬木地板如新
，另地下室已修畢，院大有木園
，陽台有車棚，每星期日下午
一至四時開放參觀，即可遷入，
電話：三三三三三三

星期日本平賣

肥鴨三元至五元半，家兔三元，
鴨鵝七毛，乳鴨多種價錢，另有
各種家禽供應，請每日早到
8645 HARVIE RD.
SURREY參觀選購。
NO. 1 FREEWAY TO
176TH ST. EXIT
LEFT ON 88TH
AVE.

生鮮北京鴨應市

八週成鴨約五磅，每隻四元，
直銷農家農場，約離唐人街四十
五分鐘車程。四六五-四九四四
，用國、客、閩南或英語連絡。

亞省旅遊勝地餐館

連實業業主廉價售
位於亞省 WATERLOON
LAKES旅遊勝地，前舖後居，
可住十餘人，取價二十五萬元，
每年生意二十二萬餘元，旺季四
個月生意，但可延長至六個月至八
個月，可加營業額，餐館座位
一百四十，餐房與廚房全部新裝
修，有酒牌，有兩大公眾停車場，
係本地區獨有商業生意，另有
一舖位收租，每年收租約五千元
，有意者，請自費長途電話：
下午八時後 MISS LEE
OR MR. CHUNG 接洽
電話：103-859-2240

親屋自賣

三睡房土庫完成，獨立門戶，可
出租，地三三三三呎，電話：
321-8261 近乃路夾四十一
街。

星期日大平賣

肥鴨三元至五元半，家兔三元，
鴨鵝七毛，乳鴨多種價錢，另有
各種家禽供應，請每日早到
8645 HARVIE RD.
SURREY參觀選購。
NO. 1 FREEWAY TO
176TH ST. EXIT
LEFT ON 88TH
AVE.

屋主自賣

三年新大屋，正層三個睡房，二
個大廳，廚房廁所，樓下三個睡
房，一廳一廚房廁所，交通方便
，如有意者，請電：
255-8142洽商
3103 EAST
BROADWAY ST.
VANCOUVER

什貨生意出賣

在大街，星期日及大日子停市，
樓上兩睡房一廳，生意良好，每
日十二時後
電話：二五四-四四〇二

七年新屋自賣

六房三廳四兩浴室兩廚房，雙車房
，石屎圓頂，八萬三千九，晚上
電話：二九一-一九二一

業主自售東區住宅

十年新三睡房住宅，硬木地板如新
，另地下室已修畢，院大有木園
，陽台有車棚，每星期日下午
一至四時開放參觀，即可遷入，
電話：三三三三三三

星期日本平賣

肥鴨三元至五元半，家兔三元，
鴨鵝七毛，乳鴨多種價錢，另有
各種家禽供應，請每日早到
8645 HARVIE RD.
SURREY參觀選購。
NO. 1 FREEWAY TO
176TH ST. EXIT
LEFT ON 88TH
AVE.

屋主自賣

三年新大屋，正層三個睡房，二
個大廳，廚房廁所，樓下三個睡
房，一廳一廚房廁所，交通方便
，如有意者，請電：
255-8142洽商
3103 EAST
BROADWAY ST.
VANCOUVER

什貨生意出賣

在大街，星期日及大日子停市，
樓上兩睡房一廳，生意良好，每
日十二時後
電話：二五四-四四〇二

七年新屋自賣

六房三廳四兩浴室兩廚房，雙車房
，石屎圓頂，八萬三千九，晚上
電話：二九一-一九二一

業主自售東區住宅

十年新三睡房住宅，硬木地板如新
，另地下室已修畢，院大有木園
，陽台有車棚，每星期日下午
一至四時開放參觀，即可遷入，
電話：三三三三三三

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水刷三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水刷三件頭只賣一九九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水刷 五十六元五毫
次絨浴缸 八十六元
雲石檯面照原價八折 由十元五毫至五十元
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師 : Ken Mah
電話 : 437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 972-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9. 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報 (外文版或中文版)	\$5.00	7.50	10.00
北京周報 (外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文)	48.00		
中華醫學雜誌 (中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，
新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典	\$20.00加郵費
漢英詞典	25.00加郵費
新英漢詞典	港版 15.00加郵費

國內版 13.50加郵費
30.00另郵費

要他一人一口氣將所有的招式全都演得無誤，却是萬萬不能。那女童接連糾正了幾遍，罵道：「『畫才』，無崖子選了妳來做武功傳人，實在是瞎了眼睛啦。倘若你是個俊俏標緻的少年，那也罷了，偏偏又是個相貌醜陋的小和尚，真不知無崖子是怎样挑的。」盧竹既奇怪，又覺氣惱，道：「無崖子老先生也曾說過，一心要找個風流俊雅的少年來做傳人。這道遙派的規矩古怪得緊，現下，現下，道遙派的掌門人是你當去了……」下面一句話沒再說下去，心中意思是說：「你這道鬼所附身的小姑娘，却也不見得有什麼美貌。」

說話之間，盧竹又練兩遍，第一遍右掌出手太快，第二遍手指却點歪了方位。他性子倒很堅毅，正待再練，忽聽得腳步聲响，不平道人如飛的趕上坡來，笑道：「小和尚，你逃得很快啊！」雙足一點，便向盧竹撲了過來。盧竹情知難以抵敵，轉身欲逃。那女童喝道：「依法施為，不得有誤。」盧竹不及細想，張開布袋的大口，真氣迎臂，一掌向不平道人拍了過去。

不平道人罵道：「好小子，居然還敢向你這爺動手？」舉掌一迎。盧竹不等雙掌迎實，出脚便踢。居然勾中，不平道人身子向前一個踉蹌，盧竹左手圈轉，運氣向他腰裏中一拍。說也奇怪，這個將三十六島島主，七十二洞洞主視若無物的不平道人，竟然拔不起一掌，身形一晃，便向袋中鑽了進去。盧竹大喜，跟著一點點出，壓點不平道人的「意含穴」。這「意含穴」在背心脊中兩側，脾俞之旁，盧竹不會點穴功夫，匆忙忙中一指零歪，却點中了「意含穴」之上的「陽關穴」。不平道人大叫一聲，從布袋鑽了出來，向後幾個腳點功夫，滾下山去。那女童連叫：「可憎，可憎！」又罵盧竹：「蠢才，叫你點意含穴，便令他立時動彈不得，誰叫你丟點陽關穴？」

盧竹又驚又喜，道：「喂，你這法門當真使得，這一點雖然點錯，却已將他嚇得不亦樂乎了。」不平道人滾下山坡，烏老大却已搶了上來。盧竹提袋上前，說道：「烏老大，你來試試，也很好。」烏老大見一招落敗，心中甚是驚慌，提起綠波香囊，大力斜身側進，一招「雲繞巫山」，向盧竹腰間割了過去，盧竹叫道：「啊啞不好，這人用刀，我可對付不了啦！你教我對付鬼頭刀的法子。這會兒再教，也來不及了。」

那女童叫道：「你過來抱着我，跳到樹頂上去！」這時烏老大已向盧竹連砍了三次刀，幸好烏老大對他心存忌憚，不敢過份進逼，這三次都是虛招。但盧竹抱頭鼠竄，情勢已萬分危急，聽得那女童這般叫喚，心中一喜：「上樹逃命，這一法門我倒還是學過的。」正待奔過去抱那女童，烏老大刀連連環，筆直如風，刷刷兩聲，向他要害處砍了過來。盧竹叫道：「不得了！一堤氣一溜，身子筆直上升，猶如飛鷹一般，輕輕上了大松樹頂上。」

天龍八部

金庸著



九十七街一〇五六九號

電話：四二九・三八五四

香港 蓮 餅

蓮 餅

LEN HEONG BAKERY

加拿大點城

◁ 七天營業 ▷

熱辣麵包
生日蛋糕
結婚禮餅
各式西餅
龍鳳禮餅
中秋月餅

10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎	花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸氣炸麵	蒸氣鮮麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	新鮮蛋麵	幸運餅仔
零沽批發						索辦	歡迎		



新邊麵飽
新鮮
味美

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯大
平賣，每方
碼由二元九
九起，十種
不同花欸，
多樣顏色，
代客鋪地毯
，直接由廠
家供給，平
到你笑。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281 • 688-6282

請嘗試
最佳出品
椰汁蛋糕
合時鮮菓蛋糕
美心菠蘿鉤
咖啡茶座
地方雅潔

奇 華 餅 家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

各式西餅	社團茶會	出爐麵包	中秋月餅	龍鳳禮餅
------	------	------	------	------

雙喜食品廠
 溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone. 253-4424

一零麵生中龍全正純政各點本
 律沽飽日秋臘蛋生正瑰蓮心廠
 歡批西蛋月禮熟卷子葦粉餡特
 迎發餅糕餅餅麵皮容沙類料製


周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

域多利 翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN

午市: TEL: 388-4412 上午十一時至三時
星期一至五 11:am-3pm 茶市 旬逢星期一
六、日、假期上午茶市 假期增設六、日

晚餐:
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm
歡無雙晚港 迎任俊飯茶廚 外歡隨酒美主 賣迎堂菜點理

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

由岑培源君主辦
任教於香港及加國
十餘年師資優良經
驗豐富捷法速成教
以致用指導等歡迎
及的士牌照等歡迎
補鐘及租車考牌特
價課程 \$138
十小時 \$68
六小時免費接送
時間任擇

學

男女
為君
服教
務師

京士威 2183 號

福華有限公司
FOOK WAH ENT. LTD.

* 營養豐富
* 冷熱皆宜

Vitasoy
VITASOY MILK
維他奶

Vitasoy
VITASOY SOYBEAN MILK
維他奶

Vitasoy
VITASOY MILK
維他奶

電話：685-8338
地址：278 E. PENDER ST. 片打東街 VAN. B. C.

佳棧燒臘肉食公司
 264, E. Hastings St.
 Vancouver, B.C. V6A 1P1
 689-3238 689-5311

新鮮肉食
 各式燒烤
 新張酬賓
 大減價
 定一九七九年四月二日
 星期一啓市
 葉欄第二門市部左側

音佳親探遊旅

[illegible]

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢妥辦

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

 **加拿大寶路銀行**
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240



Gary Tse Realty Ltd
 #8-426 Main St. Van.
 謝大鈞 Gary Tse
 電話: 278-2994
 270-1971
 或 883-4618

風琴平賣
PIANO &
ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備
無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇
電話：二五五・一六〇一
二五五・一六五七
二五五・一六五七

寶銀銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

有六二〇東一街士德古觀屋三睡房土庫
有遊戲室地 35 X 135 近學校，交通便
，開價四萬六千五
一七廿廿一街近輔士德古，兩睡房 35 X
135
二八九五號四十五街東三乘壹二壹，四
睡房大屋，近中小學校，土庫有入息，兩
套浴廁，開價五萬九千九
五八八號五街東稻文組，二萬九千九。
貳二八號六十四街近細地大四二乘一二
二兩睡房士德古土庫有廳房開價六萬餘
▲萬壽士定東旺餐館座位七八有酒牌設備好
七萬九千元
本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易

Eminent * Solina
Hammond * Wurliitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

大宗廉價地毯出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公
用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪
毯或住房地毯均備，請華友到
參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2290 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

第八屆泛美運動會
游泳迭創世界新猷

女子二百公尺自由式活赫一分五八秒四三

結束，今特綜合報導該運動會大事如左：

本月三日晨開第二日競技，在各種運動比賽中，以游泳賽最見輝煌，十五歲的美國加州女學生活蘭，在女子二百公尺自由式泳賽中，得一分五八秒四三世界新紀錄；比她本人去年在柏林世界游泳錦標賽所締造的一分五十二秒又快出了一秒的百分之十。較早時，活蘭在此項預賽時，已跑出四分四秒一四兩新美女將K·披頓所締二分四秒五七六次紀錄。

男子跳板跳水跳本前半部規定式比賽，格烈曼尼士(S.H.J.M.)以三分二點九超出名將非力波格新

第八屆泛美運動會已告
初度參加國際性賽會，亦在跳板跳水賽中奪得
依利萊賓奪取了金牌。
美國男女選手已贏得了六面金牌，兩面銀牌
和一塊銅牌，連其他運動項目美國隊已共勝十面
金牌，遙遙領先加拿大之前。
美國花式游泳選手傑利諾，由花式游泳(水
上芭蕾)以九九·七分零得勝，
選二號上的其他項目中，男子足球賽，美國
隊以八比一擊敗了維多利亞隊。
本月三日的南港水球比賽，墨西哥較早時，
先以六比三擊敗巴西，另一項美國隊以六比四勝
加拿大。

而起。因起風浪，冰塊隨風翻滾，事
在五百公尺處，冰塊快速退却，
淹沒，以五秒二九而止。
美國女將湯姆森（五五秒四五），伊蓮諾（六
秒〇三）佔一、三名。
美國男泳手溫狄伯厄斯與大衛拉達，在三百公
尺自由泳決賽，奪得一金，銀牌，根尼泗一分五
秒二二，二名。
另，項六公尺蛙泳決賽，美國蛙泳雙雄倫奎
斯特和巴爾沙，亦包攬了冠、亞軍兩名，倫奎
斯特四六秒二二奪標。
一百公尺背泳，美英平手，在百公尺的最早一
項決賽中，以五六秒六六而倒巴西泳手阿倫
提士，贊達獲美國隊最先獲得首面大洋美金
牌者。此外尚有一千九百公尺的跳水選手基士六天

來福被射擊賽個人和隊際組均美國射擊手天
下，個人組美國槍手唐納和倫奎頓兄弟包辦了金
、銀牌，隊際組美國隊四傑以一一五·一八分比一四
八·八分獲隊際組金牌。
古巴選手代表美國隊全破三十五人，由上屆美
運兩面金牌的短、中距離跑家祖杜連和史提遜
兩人率領赴美。該隊在上屆泛美大賽曾奪得五
面金牌四面銀牌和卅二面銅牌，戰績僅次于美
國隊。

本月四日，展開第四天競賽，飛靶射擊比賽
中，美國射手約翰赫特威在此項勝出了一面金牌
。此外，尚有溜冰好手柏特羅士、高利曼曼人組

在泥鰌花式溜冰雙人組奪得后座。美國隊已在大會州五個比賽項目中，贏取了廿四面金牌。

加拿大和阿根廷兩國獎牌，均已同升上各取四面金牌。加拿大單車選手星利頓在一公里單車計時賽奪牌，而阿根廷女傑索域嘉奪得五百公尺短途賽，由阿根廷女傑索域嘉奪得后座。

較早時，昨天美國射擊好手薛特威已在飛靶射擊奪了金牌，今天在泥鰌射擊個人組賽，亦可能再度奪捷。

美國射擊手薛特威在個人組泥鳥賽取一九六分，他僅有機會取二百分，其隊友馬士尼，僅奪一八九四分，阿根廷射手羅拔特僅取一八九四分。

（路透社香港電）越南今天承認，該國若干官員從民主黨中「滲漏水」，但是說他們將受嚴厲處理。在日內瓦國際印支難民會議前夕，越南通訊社發表的一篇有關河內該國有關政策的對抗

**美國溜冰隊在花樣溜冰
國際雙人賽，由保羅派與天
那奈斯利組領出，勝了加拿
大年輕溜冰好手佳歐賓和奧
格列組。**

一公里單車短途計時賽
**，係在單車跑道上爭霸，取
得強利頓以一分七秒三〇，加
七秒，擊敗牙買加名手大衛威勒，他以一分八秒六
七取銀牌，智利車手里察多曼勝一分八秒八三得
銅牌。**

承認承民濟處
認發財理
該通訊社說：「
置情況中撈出水，但是這並非政府從這種境下一
個國家能夠舞弄其僱員從未在某政策下獲下
中飽私囊。」
該社說：越南反對非法出境，並將嚴厲對
付在這種走私活動中獲利任何私人或官方。
該通訊社說：「越南不時會向移民官員索
金錢的不忠誠的公務員。」該社提及及天津市
一名漁業合作社幹事，因利用船隻載難民出
海，已於最近被判死刑，徒刑。

人物，美國划船好手和治爾爾在划船比賽中，美、古巴和加拿大划船好手均展開白熱戰，料在稍後時間的決賽，將有更激烈爭戰了。

大會的男子籃球比賽今天僅一場由巴西出戰巴拿馬，巴西以一〇七比一〇一擊敗巴拿馬隊。

足球比賽，波多黎各以二比一克勞倫比亞隊。

各
地
新
聞

說，羅馬尼亞政府將
會發出批准書。

西塞紐絲古透露：
「我們不需要特別的
安排，只是像其他國
家的人結婚一樣，行

明年七月結婚

（路透社瑞典 電）瑞典網球名將波格的羅馬尼亞籍未婚妻西慕妮絲古今晚在此間透露，他們將會在明年七月結婚。

她說，結婚的日期和地點仍未確定，但「可能是明年的瑞典公開賽之後」。

曾有消息說，西慕妮絲古曾親自要求羅馬尼亞總統批准她結婚，但她否認此說。她只是在

一九七六年與西慕妮絲古訂婚。（伊萬）

普遍的婚姻——她並表示，她會保留羅馬尼亞的公民權和護照。

她說：「在五六

年內，我會跟薩波格到各處比賽，但我自己也會打一、二波格不打的賽事」。

記者問她，婚後是否生孩子，她說他們計劃在四五年後才生兒育女，因為「帶著小孩子到處去是一件困難的事」。

連奪四屆布羅頓男子單打冠軍的波格，是

各地新聞

波格

結婚

普通的婚姻」她並表示，她會保留羅尼亞的公民權和護照。

她說：「在五六十年代，我會跟隨丈夫到各處比賽，但我自己也有，我的資格不打的賽事。」

記者問她，婚後是否生孩子，她說他們計四五年後才生兒育女，因為「帶著小孩子去是件困難的事」。

連著四屆保羅男子單打冠軍的資格，是九十七年與西塞尼蘇古訂婚。（伊萬）

Willie Wong Says:

See me for the best
buy in a new car or
light duty truck...

DUECK
"The GM Place"

1305 W. BROADWAY
731-7711

CHEVROLET OLDS CADILLAC

黃維利說：請來見我，有關
好的新車或輕型貨車。

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
本行是全埠最好交易的車行，
有大宗新舊漢打車任你選擇，
請你隨時來試駛，價銀低廉，
有良好分期付款辦法服務妥善
445 Kingsway, Vancouver. B. C.
Phone 873-3676

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與
Ken Eng君接洽，我們還有多
種性能良好的舊車，供諸君選購
，更可獲全部貸款。請上午九時
至下午九時撥電話：

585-3141



KEN ENG

 **LAWSON OATES**

老臣屋氏汽車公司

Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway

全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠

1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8

Phone: 736-5521

 **CHRYSLER**

 **Dodge**

通利裝修
Tony Construction
電話： 591-6260
876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太

學

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細，捷法速成，時間任擇，（特價 8 小時足收 \$ 1 1 0 10 小時收 \$ 1 3 5 元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

特價優待
最初一小時
只收 \$ 1 2

高級駕駛學校
77 Main St. Advance Driving School
全 程 \$ 125
專人輔導英語筆試班 \$ 20
日 872-8717
吳先生 夜 873-6091
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收 **112 元** 歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二 - 四二一三。872 - 4213
校址：3633 緬街近廿街。

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

環遊南美洲（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日

觀光團

請
駕
臨
惠
顧
詢
問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B. C.
香港來回由 \$ 584 元起
2 日東南亞豪華旅行團 \$ 1631 元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李福各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 689-6412
681-3816 晚間：437-6270

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠
特價機票
即定即發
包保滿意
卅年經驗
世界航空
協會省府
市府註冊

Harry James - Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-13

汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳

專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

均安號
Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

▲代理各航空公司
飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行
手續

業歷史悠久經驗
豐富如有委託服
務週到

可
K
431 (C
四

保
，保
證滿
意。

行
71
二五五·七四三

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅檯，地氈，其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

本號經營旅遊事

華強
enward Co.
 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 三十一號哥倫比亞街
 電話：684-9821
 工程，服務妥當，價格克己
 合格牌照，新製電火，
 免費估價，電器修理。
 日夜應命。
 電話二九八一五八七八余鴻智治
 經售及修理名
 廠傳真機，收
 音機及各種電
 器，承接大小
 工程，服務妥
 當，價格克己

通用电器行
 Telephone Electrical Appliance
 2 E. Hastings Street Vancouver B.C.
 Phone: 241 Hrs 255-7131 V6A 1E3
 本店特聘政府A級
 牌照電器工程師，
 担任接較大小電器
 工程，價錢平，工
 作保證妥當。
 專營新舊霜櫃，雪
 爐，洗衣機，乾衣
 機，洗碗機等，什
 年修理經驗技術，
 担任修理上項工程
 電器用具價廉工精
 電話：

英皇電器修理工程

司公限有築建興裕

1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

免費估價
水喉電器
內外油漆
露台車房
露庫間格
舊屋翻新
承建新屋

工程
氣暖
冷氣
凍房
煤氣
暖氣
冷氣

專科裝置修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶奶菜肉
食櫃餐館貨
倉凍房冷暖
氣機熱水爐
政府牌照
收費從廉
快捷妥當
日夜服務
請電黃耀堂

梁 祺
KEE LEUNG
 Phone: 254-1203
 254-6816

商業樓面，新
 間格，天花混
 及熱氣灑青泥
 如蒙利用，免
 地址 電話

晚上六云

電話：
 二五四一七五〇三
 六八四一四〇九四

電話：二五五一四五二〇

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等各大小工程

大小油漆工程

房屋店舖內外油漆

電話：八七四一八四六三

平、靚、快

大小工程，無任歡迎

電器、電爐、新換水喉

雅慈油漆

劉 富
承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4388

永興裝修公司
油漆 做木・土庫 間格
水喉 潔具・露台 車房

宏海裝修
舖屋、土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業漏補精工換瓦面
免費估價電話二九一—九八六一

遷舖新址啓事
 蓮花電髮所 隔隣
 本號專營
 盆栽時花
 結婚花球
 新製設計
 花籃繡花
 花園花牌
 傣胞光顧
 無任歡迎

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃花圈
花圈花牌
儀胞光顧
無任歡迎

土木工程
重修，內外設計，樓宇土庫大小
平頂天窗，一律接辦。
油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
估價。
亞力山打街五〇四號。
二五四一六八一六。
十二時：二五四一一二〇三

RPETERIA
BLOOM SUPERMART
's Carpet Specialists

黃英祺
Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿
鋪地毯五十多
年經驗豐富，
種類繁多，價
錢公道，僑胞
光臨特別優待
免費報價，代
客設計，保證
服務滿意。

請光臨或賜電

East Hastings Street
Aurora, B.C. V5L 1T2

Phone 255-7791
Res. 980-0152

金星美術裝飾工程公司

Gold Star Arts Decoration Engineering Co.,
328 POWELL ST VAN, B.C. CANADA V6A 1G4
TEL: (604) 682-3914 254-2907

本公司設廠專營各種室內外牆面、天花板、玻璃、金屬、木質、塑膠等之裝飾工程。承接各類建築工程之設計及監工，包括：餐室、酒樓、辦公室、商店、住宅、學校、醫院、工廠等。歡迎垂詢。

電話：(604) 682-3914 254-2907

晚間電話：二五四・三〇六二
 何桐攝影院
 Ho Tung Studio
 19 E. Pender St., Van. B.C.
 681-5848 879-5506
 新型彩色黑房
 放大八折優待
 結婚喜照奉送
 特價九折菲林沖
 特相射印每張25
 護照快相即影即
 平觀又快捷惠
 一日起貨
 唐笙美術廣告公司
 大字招牌，鋪面廣告。
 塑膠燈箱，招牌翻新。
 車身告白，地牌廣告。

專運送兼辦理香港移民出入口行
包衣，并家具什物搬運，有大棧

李偉運輸公司

LOVE FLORIST
683.5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧

榮僑花舖



今年林火千二百宗 防範未然禁止營火

(域多利新報電)據森林保護局發言人稱：卑詩省天氣炎熱，乾燥氣候致增加森林火警危險。

據森林保護局發言人阿諾德金尼化稱：有時且亦行雷閃電，吹風，惹起更多森林火警。

卑詩省至今發生一千三百五十四宗森林火警，去年同一時期比較發生八百六十九宗。

卑詩省森林保護局發言人稱：因為高度森林火警危險，禁止在森林區域燒營火。

自即日起開始施行，包括片的噴溪及埃利斯溪海灣，營火自六月廿九日已經禁止。

此項禁止，並不包括省公園，露營地方郊遊地區。

戴芬碧架促祖卡勒
早日召開經濟會議

(渥太華新報電)加國前首相戴芬碧架促請首相卡勒早日召開會議，以應付經濟困難對策，戴氏認為卡勒在經濟之所謂下之減稅諸言，實在急不容緩，以增加人民信心云。

英國反對恢復死刑

(路透社倫敦電)英國下議院今日以三百六十二票對二百四十三票通過廢除死刑。按保守黨首相撒切爾女士上任後曾表示欲恢復死刑，以制止愛爾蘭共和軍的恐怖活動，英國自一九六五年以來開始廢除死刑。

全加鉅額工五千人

(渥太華新報電)原子能統制局為核子規定機構，昨稱鉅額及鉅額工人於一九八〇年底工作時必需要戴輻射性探測器服裝。

全國鉅額工人約有五千人之多。

雅魯肥田料廠火警

(雅魯新報電)此間非沙流域肥田料廠發生火警被焚燬，非沙流域維德山附近之供應品儲藏倉亦被波及，損失約達數萬元之多。

志願消防隊員分別來自附近阿布斯佛馬士，及雅魯維德山來救火，消防隊一名發言人稱：省消防隊將進行調查此案火警案。

上議員濫用公款無罪

(滿地可新報電)年六十七歲上議員馬士吉吉曾被控濫用公款，違反憲法用基金，無罪釋放，此項判決，為由聯邦自由黨黨魁特納法官判決，認為是無罪之人，他濫用公款項多達五萬五千之多。

超級油輪霧中相撞
漏油損失空前巨大

(托貝新報電)加國北海近托貝昨發生兩艘油輪相撞事件，美國海岸防衛隊及救火員，現仍積極撲救中。

據最新消息：其中一艘油輪已有兩大量沙魚出沒，漁者正在該海面細心搜尋，以冀救回該二十七名失蹤之船員。

祖卡勒致函美卡達
讚揚美能源新政策

(渥太華新報電)首相卡勒日前致函美國總統卡達，對他最近發表的能源新政策，讚揚備至。卡氏說，美國決心致力於減少外國石油進口，將煤煉成汽油與美加三國能源聯盟，對於加國利益良多，尤其是阿拉斯加天然氣的開發，勢在必行。該項工程有助於解決加國失業問題與繁榮沿海地區之經濟云。

衛生長擬增施手術

(域多利新報電)卑詩省衛生廳長麥倫昨稱：他要求卑詩省外科醫院增加開心部手術百分之五十。

廳長發表稱：主張每週施手術由六次增加至九次，正為卑詩省醫學協會繼續諮詢小組委員會的建議。

總督訪問卡技利埠

(卡技利新報電)加國總督舒維爾昨為期三日訪問卑詩省，抵達卡技利埠後，再繼續往沙省雷打打埠訪問。

紅鹿市長堅韌杜，列必治市長安地安德遜等，昨卡技利埠參加歡迎行列。總督在市府前階石約二百名歡迎者發表演說。

自由黨希速接難民

(渥太華新報電)加反對黨領袖陶杜發表聯邦政府對中南島難民來加一事予各省政府。

(美聯社華盛頓電)白宮宣佈：卡達總統已委任前副國防部長查理士。鄧肯為美國能源部長，以代替史萊辛格。

十安士汽水樽爆炸

(安省布倫特福德新報電)加國聯邦政府消費品事務部，該部知悉十安士汽水樽爆炸，但製造家却稱表示不知道。

兩樽十安士汽水，其中一樽百事可樂，昨在年廿八歲的唐娜坎普手中爆炸，她剛從布倫特福德一家雜貨店內買出，又據聯邦政府消費品事務部稱：政府將於三週後公佈新法例，規定一。

本汝比居民反對建廟

(雲訊)本汝比區居民反對以一百萬元在該區興建廟宇及文化中心，因他們深慮假如一旦建成廟宇後，會影響及他處廟宇。

一名華人廟宇利稱：我不喜歡此等傳統老廟，他們時常在市中心街頭乞緣，騷擾老人，得人心手，各人給他錢財以希望他們走開快一點而已，他亦憂慮一旦廟宇建成，鄰近交通更為繁忙。

森林狗三百年供應

(片士治新報電)據卑詩省森林服務報告片士治森林地區的樹木甚多，收穫足供三百年供應。

片士治林木每年新木材七百六十萬立方公尺而已。

月宮樓請企鵝

離市中心十哩在碎地半小時可達，每日下午五時後熱氣接洽。

2408 ST. JOHNS
ST. PORT MOODY
VAN. B.C.

名製衣廠請人

請熟手車位數人，待遇從優，工作條件良好，有日班夜班兩班工作，申請者，請電話六八八三五六或請臨。

540 BEATTY ST.
VAN. B.C.

麥氏高拔水電器材公司

GOLDBERG
PLUMBING SUPPLY LTD.

8吋電風扇 \$23.95
30 U.S.加電熱水爐 \$105.00
名廠爐頭抽氣扇 \$29.95
110VOLT方便煮食爐連抽煙 \$214.95
(上列特價品貨有限售完即止)

本公司開業超過四十年，常備各類水電零件存貨充足，特價優待，並可代客解決各種水電難題，本公司有華籍職員為各位服務。

電話：六八七-七五七四
地址：編街四二四號(近片打街)
舖後有廣大之顧客免費停車場

營業時間星期一至六八時半至五時

所兒托園樂

埠人唐利技卡
115-2 AVE. S. W.
CALGARY, ALTA.
T2D 0C1

政府註冊
專科護士主理，設備現代化，衛生條件最好，服務精神第一，發揚幼吾幼華人傳統，招收歲半至五歲兒童。

電話：263-9383
274-7493

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225

華埠分行全部華員招待
保無言語隔膜之弊

新到保險箱
所餘無多
請從速申請租賃

經理：馬國材
TOMMY MAH

Bank of Montreal
The First Canadian Bank



香港女星苗可秀小姐

撞船地點係在內瑞拉海岸對開之托貝島以東三十二公里處，當時大西洋皇后號正從波斯灣駛往德州之布萊特，在大雨及濃霧中與愛琴船相撞。

美國海岸防衛隊說：此次撞船結果，將造成歷史上最大之漏油事件。該船在撞船後，造成最大之漏油事件，該船在撞船後，造成最大之漏油事件，該船在撞船後，造成最大之漏油事件。

漏氣氣路四萬六千

(雲訊)卑詩保險公司已支出四萬六千元給投保人，因去年九月一架平底貨車裝滿氯化物氣罐，造成損失。

公司發言人埃比稱：收到廿宗投訴，每宗均作賠償，由十五元至六千元不等，其中七宗賠償最重。

當時最低限度七十八人被送入醫院，數百人自家中疏散，廿五街封鎖。

他，曾以烏克蘭語與其中一名兒童談話。

聯邦撥款省府加倍

(渥太華新報電)聯邦與省關係部長威廉遜昨稱：在過去五年內，聯邦撥款給各省款項，已經加倍，估計在現會計年度，聯邦已撥款一百一十二億元予各省政府。

振華聲社清遊預訊

(雲訊)振華聲社，定於本月(七月廿九日)星期日舉行郊遊，地點 NEW BRIGTON PARK (即近工展會後海灣)時間上午十一時在該集合(如有車者可逕自前往)，午後備有飲品小食，敬希列位社員男女眷屬，依時參加為要。

通貨膨脹率已降低

(渥太華新報電)當加政府於一九七五年提出薪金及物價控制條例時，預測通貨膨脹率於一九七八年底減低至百分之四，但其實一九七八年度通貨膨脹率為百分之九。

現時通貨膨脹率已降低為百分之八點九。

曼省麥倉工人復工

(溫地華新報電)約三百四十名曼省麥谷倉工人罷工後，現已復工。

曼省麥谷倉工人工會曼省分會代表發表建議工人復工。

雲埠建權支社公告

本支社定於八月十二日(星期日)舉行第六十一週年紀念會，各部職員已於七月份月會選出，茲公佈於後，仰各位社員屆時各盡責任，使各項節目順利完成。

吉月十六日

雲埠建權支社
第六十一週年紀念職員表

社長：鄭炳光 吳一平
書記：黃振光 陸啟良 李耀輝
財政：蔡柏芳 趙榮義
監事：呂頌詒 謝連如
外交：王權柏 謝連如
招待：王奇南 黃栢平 黃栢初 黃財就
林樹振 鄭錦興 鄭榮治 許忠 黃榮榮 袁偉華
遊藝：廖永騰 李華英 黃栢平
裝飾：鄭錦興 呂頌詒 許忠 袁偉華
筵席：呂頌詒 謝連如 林福佩 李華英
巡遊指揮：梅拱學 李華英 黃栢平 李季星 鄭紹澤
司機：楊樹豐

本汝比居民反對建廟

(雲訊)本汝比區居民反對以一百萬元在該區興建廟宇及文化中心，因他們深慮假如一旦建成廟宇後，會影響及他處廟宇。

一名華人廟宇利稱：我不喜歡此等傳統老廟，他們時常在市中心街頭乞緣，騷擾老人，得人心手，各人給他錢財以希望他們走開快一點而已，他亦憂慮一旦廟宇建成，鄰近交通更為繁忙。

森林狗三百年供應

(片士治新報電)據卑詩省森林服務報告片士治森林地區的樹木甚多，收穫足供三百年供應。

片士治林木每年新木材七百六十萬立方公尺而已。

月宮樓請企鵝

離市中心十哩在碎地半小時可達，每日下午五時後熱氣接洽。

2408 ST. JOHNS
ST. PORT MOODY
VAN. B.C.

名製衣廠請人

請熟手車位數人，待遇從優，工作條件良好，有日班夜班兩班工作，申請者，請電話六八八三五六或請臨。

540 BEATTY ST.
VAN. B.C.

麥氏高拔水電器材公司

GOLDBERG
PLUMBING SUPPLY LTD.

8吋電風扇 \$23.95
30 U.S.加電熱水爐 \$105.00
名廠爐頭抽氣扇 \$29.95
110VOLT方便煮食爐連抽煙 \$214.95
(上列特價品貨有限售完即止)

本公司開業超過四十年，常備各類水電零件存貨充足，特價優待，並可代客解決各種水電難題，本公司有華籍職員為各位服務。

電話：六八七-七五七四
地址：編街四二四號(近片打街)
舖後有廣大之顧客免費停車場

營業時間星期一至六八時半至五時

所兒托園樂

埠人唐利技卡
115-2 AVE. S. W.
CALGARY, ALTA.
T2D 0C1

政府註冊
專科護士主理，設備現代化，衛生條件最好，服務精神第一，發揚幼吾幼華人傳統，招收歲半至五歲兒童。

電話：263-9383
274-7493

滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225

華埠分行全部華員招待
保無言語隔膜之弊

新到保險箱
所餘無多
請從速申請租賃

經理：馬國材
TOMMY MAH

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

雲埠建權支社公告

本支社定於八月十二日(星期日)舉行第六十一週年紀念會，各部職員已於七月份月會選出，茲公佈於後，仰各位社員屆時各盡責任，使各項節目順利完成。

吉月十六日

雲埠建權支社
第六十一週年紀念職員表

社長：鄭炳光 吳一平
書記：黃振光 陸啟良 李耀輝
財政：蔡柏芳 趙榮義
監事：呂頌詒 謝連如
外交：王權柏 謝連如
招待：王奇南 黃栢平 黃栢初 黃財就
林樹振 鄭錦興 鄭榮治 許忠 黃榮榮 袁偉華
遊藝：廖永騰 李華英 黃栢平
裝飾：鄭錦興 呂頌詒 許忠 袁偉華
筵席：呂頌詒 謝連如 林福佩 李華英
巡遊指揮：梅拱學 李華英 黃栢平 李季星 鄭紹澤
司機：楊樹豐

藝文
小說
70
嚴沁



小聰明力使自己已更自然些，他做得不好，似乎是一條心虛心，她是誠實，感情上的厭，她想取巧只屬於心算的新陳陳腐腐，她只能使自己更沉淪了。

堂外的，是庭上沒有新陳，只有阿B和他那個懶懶新陳的長頭髮年青朋友。

小聰放心些，若此時刻見着新陳，只是個九歲的小女孩啊！阿B和地拍地應酬了幾句，就轉到了他的朋友裏，他們用急急的廣東話熱烈地討論着明天要賽，他們原是如此而來。

小聰不怎麼懂得懂他們的話，太太太還似乎來有好些個個之語，她也不想去聽，那幾年青人地有好多個個呢？

只是，新陳為什麼不下今晚餐？他在臥室裏，不是嗎？

「等會兒你想休息？或是我待你去參觀一下澳門的大賭場？」家雷溫和的問。

「賭場每天去開？」她問的發傻。

「是，從它開業的第一天起就每天，每小時，每分，每秒都和開着。」家雷笑笑。

「葡京酒店和麗都一流賭場可比！」

「我不懂賭錢的事！」小聰不說不想去。

「觀光不需要懂，」家雷要談的，「妳也不懂車！」

小聰的臉一下子紅起來，她想，家雷不是罵刺她嗎？家雷不是罵刺她人地嗎，家雷是好風度，好修養。

「還去？」家雷，這時？「我只知道要說！」

「車房裏有車，」家雷和用的，「只是眼底深處有，扶持特殊的室。」小聰又有那大膽。

「好！我們去看賭場！」她丁丁好大決心的說道。

不去又如何？他保證見到新陳？而且！新陳不是仍是那侍人千里之外的態度？

「也可以在那些吃宵夜，有一家夜店的男不！」家雷看來很興與。

「我從不吃宵夜的，家雷！」小聰哭起來。

「這吃法不聰明大才！」

「家雷說，小聰只不過過飽吞下了牛蒡飯，偶爾看來是吃得好好，好好牛蒡似的，說什麼大胖？」

「我們去拉吃角虎老虎機，」家雷說：「葡京有，條走廊裏起碼有，一百架老虎機，一條繞着還剛好可以拉出一百五十元！」

「還有這麼好的運？」小聰不信。

「不是運氣，要更聰明嗎？」

「機器比較公平，這是我每次到澳門唯一的賭，家雷拉下椅子，他也吃得很少，「如果它算錢機，還！」

澳門有幾家賭場？「小聰明，這是個很好的題目，可以使大家來爭辯。」

很多，每家酒店都有，「家雷笑，「還有賭狗場，是每日開，週日開場的，還有賭回力球場，是每日開！」

「賭狗場可以，回力球是什麼？也能賭？」

「小聰好呀，總是屬的好運，好運的事，她完全不懂。」

「是，檯室內的球類比賽，人打球，」家雷解釋，「我相信這種類的人因為喜歡打球，所以不怎麼愛運動？」

「這是一個不可思議的地方？」小聰由說的說：「以賭來競球，那是一！不正！」

「賭的不是？它是選擇的運動嗎？」家雷說：「世界上事不是真是選擇的運動？」

「他這感情，是嗎？他沉淪了！」

「嘿！阿B，他有興趣不觀小事，小聰追迫。」

「明天有更天，更重要的事，阿B捉我的，你帶小聰去，我們不做飯。」

小聰附嘴，「他帶？」真是難辦，他把握機向一邊，故意做個鬼臉。

「你別亂說！」家雷立刻阻止她。

血花開

司馬洛故事



70

「不過也得小心，大哥。」阮嗣說：「這人並不是對付。」

「哼！」阮嗣不屑地說：「他的功夫雖然好，可怎麼也逃不脫我們的監督！」

「大哥。」老二說：「我們明天一早就去找他，當面把他打死！」

「不錯。」阮老大哥接着說：「我打死他，人死了，幫助了幫刀，事情就大，不能怪罪斷他一錢，弄斷他一錢事情就新解決了！」

他這樣說倒和阮馬洛一式一樣的，他也知道敵人太狡猾，在目前的情況下，他是絕對不適宜於人的。

「那打死一頓也是好的。」老二說：「把他當賊偷一頓。好讓他知道阮家說真話，也好讓這的人都知悉我們阮家的威風！」

「阮老大哥却又怎樣？」「不，我們不要明天早上去。」阮老今天晚上去。」

「得甚麼？」你們真的笨成這個樣子嗎？」阮老大沒好氣地說：「以我現在的體力，是出風頭的時候了，我不會不想到警察，本不想把警察引到你們的背上。所以，我是想靜地行事的好。我們今晚把他拖進去，明天，人們自然就會知道。」

三四日阮對阮老這個主腦雖然像火氣，不過，阮老可是老大的主腦，他們也給他折騰了。

「我們現在就去。」阮老大說：「起程吧！你們跟我去！」

「我——我們老把刀吧！」老二說：「不必了。」阮老大搖搖頭：「刀子你們不能帶，而且也不應該用。何況，我還有這個！」他摸出一把那件用黑牛皮的衣筒，取出來了一件

黑黑的东西，就一把手槍。

「唔？」老二驚地說：「你要打死他嗎？」

「不。」阮老說：「但我可以用槍指在他。任他有步多強硬的武功也沒有用。在這裏的境況之下，他連這步多強硬的武功也沒有。我們爲所欲爲的，我並不算打算在他身上浪費太多時間，因爲我在任何一個地方都不能出現太久的，所以，這就速決算了。」

這個決定又使三個兄弟有點驚了。由於他們還年輕的人，雖然已經歷過一些事，但是吳維德是年經的人，自然會起疑心，想他們的大哥會去拿槍，當然把那個「陳生」打個落花流水，但現在，老大的決定卻是把槍當當，亦不大風風雨雨，這還不敢使他們大失所望。

阮老大說：「你們倒可以帶一兩件彈藥的。」

「用開關裝甚麼？」老二又問道。

「用來開門。」阮老大沒好氣地說：「假如他不開門，就用青銅門拍給拍開！明白嗎？」

x x x x x

「可馬洛倒不是不肯開門，阮老不肯開門而已。四個兄弟半夜三更到不了他的屋子門外，阮仲伸手敲門，沒反應。她看那門重一點，還是沒有反應。」

「是的。」阮老大說：「也許他不在家了吧？」他提脚，「二」在門上。那門却十分輕易地開了。原來門根本沒有鎖上的。

門內對面牆之中線懸着。

床似乎有一個人在那裏面睡。一條長條形的東西，用布蓋着。

不過這個人卻是有點奇怪的。他們畢竟可罵落的是個「賊」，有些甚麼呢？

「那——」阮老大搖了搖頭，「起來！」

床上坐了起來，你睜着眼睛放下床來吧！拿着一個像人類的東西，這是不能動的！」

唐大維WAYNETONG

聯合實業 UNITED REALTY 公司電話 736-3831

鄭惠照EDDY CHENG
家736-1545

代理地產 生意買賣 免費估價

▲西溫哥華豪華七年新屋，五睡房及泳池，風景怡人，祇售廿餘萬。

▲東區十九年新，三房另土庫完成，祇售六萬餘元。

▲西區旺舖兩間，另樓上住宅，全部租出，祇售廿一萬。

▲烈治民WOODWARD購物中心，有快餐生意出讓，有長租約祇需四萬元

▲美觀住屋出讓，近鋪街四十街，交通方便，白人業主，全新裝修，五萬八。

▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段大客廳大廚房，環境好，六萬五。

▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租

▲新型高尚波樓生意出讓，位置入息佳，管理易，沒有存貨問題，獨資經營實理佳選，三萬餘。

▲NEW WESTMINSTER
菓舖生意，一萬八千讓，前舖後兩睡房一客廳一廚個半間，宜個人經營兼住家

▲SURREY埠菓舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新齊，年做十四萬多，取價十三萬九，首期祇五萬元，包括隔鄰快餐館物業，收月租四百餘元。

馮 沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住宅電話：733-4736 • 733-0103

公司電話：736-3831

(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

房 屋

- ▲ 一年新五房屋，土庫完成，兩廚房，三套浴室，建築商自用屋。
- ▲ 近唐人埠三房土庫完成，四萬九。
- ▲ 東區靚新屋多間，由八萬至九萬多。
- ▲ 五十三街夾緬街兩房土庫完成。
- ▲ 實淨好屋，每層三房一廳，一千二百呎。

▲ 1236 E 8TH AVE. 三
紅仔屋六萬多。

▲ 376 E 6TH AVE. 三
住兩家人大屋，五萬九。

商業樓 | 栢文樓 | 生意

▲ 六年新二組栢文及兩舖位二十三萬九
舖街兩舖位近 55 街，最適合做生意
用十二萬多。

▲ 一大舖位及四組栢文二十四萬。

▲ 十二年磚樓，酒房租客，十七萬。

▲ 455 舖街，三層大樓，二十六萬

▲ 咖啡店及書業，十三萬九。

▲ 四組栢文，位於緬街，十二萬六。

▲ 二組栢文近醫院地區，二十四萬。

▲ 四組栢文近密利街，十二萬。

▲ 二組栢文近展覽會，二十二萬九。

▲ 西區三十七組栢文(HI RISE)
一百二十萬。

▲ 兩區商場三十二座位，二萬一。

▲ 公園大街士多生意近栢文，舖位住家
一萬六千五。

▲ 西區畫廊生意，抵賣一萬元。

▲ 西區修理鐘錶及金行，二萬二千。

▲ 西區商業地王，八十九萬。

▲ 京士威商業地，二十五萬。

▲ 二埠士多生意及實業有得住十四萬五

▲ 唐人埠雜貨肉舖，日做一千，六萬五

▲ 北區獨市果菜肉舖，五萬五。

▲ 四、新製湯屋，十四萬，近城多利



wall & redekop

realty

1790 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2S6

▲餐廳出讓，寬大，座位一百五十五，另咖啡室座位四十，位於市中心寫字樓大廈，每月生意二萬多，一流裝修，適宜做音樂酒吧餐廳，為不可多得的理想地方開價十六萬五千元詳情請電

ALFRED LIM林伯室 435-7411

HENRY SIU 蕭淑潔 325-2027

▲餐館讓渡，中西餐館設備齊全，裝置美觀，鄰近為寫字樓、旅館、跳舞廳，在馬寶區MARPOLE SHOPPING MALL商場，多停車場，批約五年又五年，七十餘座位，大有發展機會，叫價七萬二千餘元，詳請電ALFRED LIM林伯室 435-7411

▲餐廳出讓，列治華基路福吉LILDFORD TOWN CENTRE AREA區附近柏文區及住宅區，有完善餐廳設備齊全，營業時間展前途好，暫時每年有三十餘萬元生意，仍有發，叫價十五萬九千元詳請電

DON GUNN簡啓榮 420-5126 或 420-5125

ALFRED LIM林伯室 435-7411

住屋出賣

▲約廿五年屋兩睡房，全成土庫廚廁備，卅三乘百廿二地段，取價六萬二千元，

電話 435-7411林伯室

▲廿五街非沙街，取價四萬九千五，這屋非看不可，光猛廚房兩廁高十庫最合新家庭用。

▲四十五夾夾林明街，兩睡房近購物中心新銘寶門，完成土庫，抵賣。

以上住屋詢問詳情請電

簡啓榮 420-5265 DON GUNN

▲政府路觀屋，上下層共超過三千平方尺，樓上三睡房，樓下已完成，有休息室，遊戲室書房，睡房，廁所近學校，公園網球場，詳情請電

MARY PETERS 420-1276

OR 873-3474

生意出賣

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3

PHONE (604) 254-4442 經理人 · 楊沛銘

精美印刷有限公司

- *BOOKLETS, MANUALS
- *BROCHURES, FOLDERS
- *LETTERHEADS
- *BUSINESS FORMS, CARDS
- *TICKETS, FLYERS
- *MENUS, CHEQUES
- *NCR FORMS,

- ☆ 精印各種中西文件
- ☆ 七彩發牌外賣餐紙
- ☆ 聖誕年咭通勝日曆
- ☆ 名片信封信紙單據
- ☆ 喜帖壽帖圖章膠印
- ☆ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28"×20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美，起貨迅速、價錢公道而廉宜。

滿堂紅 實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話: 438-1455

胡鶴洲

KEN WU

住宅: 420-1951

王震漢

THOMAS WONG

住宅: 254-2567

▲ 房屋、地皮、

- △五街夾乃磨二〇二一號四房兩廳石米屋，五十尺辣雙車房，賣六萬元。
- △舖街夾五街廿餘年石米屋，每層兩房廳，樓下廚浴具備價五萬二。
- △OKEA 近乃磨一房兩廳柏文，環境雅觀，巴士直達華埠，二千元首期價五萬八千。
- △蘭非近廿街，二廳二睡房，土庫全部完成，40X130大辣，西人業主，價五萬六。

▲ 商業樓一柏文一

- △西區八街柏文十一組保養如新入息好取價廿五萬。
- △十二街夾一街廿五組柏文又新如靚地下停車間價五十一萬。
- △EGLINTON ST. 夾 DOWNTOWN 高級住宅區廿一伙豪華柏文，入息五萬餘，可成交付租金即可成文客常滿又，施文。
- △西區十二街夾金比設柏文廿六組，常年租滿祇開價五十五萬。
- △百老匯十八伙豪華商業大廈三層高，特平六十萬。
- △唐人街巨型大酒店連飲酒大堂二百餘座位，舖位六間，挑戰性投資，價一百二十拾五萬。
- △非沙近四十二街，四舖六柏文，辣七十五萬。
- △東區京士威六年新商業樓，兩舖兩寫字間，宜業主自用，價十六萬。

▲ 生意、餐館、孖結、果舖

- △京士威餐館兩間，好過打工，適合夫婦經營，相宜出讓，歡迎詢問。
- △修理各式機器，家庭用具，車房，剪草機店出讓二萬，地點好，生意好，車身創業機會好。
- △市心 DOWNTOWN 街五十座位唐餐館，設備豪華，有酒牌售五萬九。
- △二埠州座位咖啡室，日營百元價三萬三。
- △百老匯街夾奧舖，生意日營三百，舖後四房屋，適宜大家庭經營，日營三百，租五百元。
- △京士威夾乃路禮物店，開價二萬四。

△本拿比工業餐館，卅八座位，有停車場，生意日營約三百，價四萬餘。

△COQUITLAM 埠果舖，生意日營約三百舖後有四房屋，土庫滿大，適宜大家庭經營，商川辣(75X135)價十一萬五。

△本拿比京士威大街唐餐館，架撐齊備，有烈酒牌，生意日營約四百，價六萬。

林沾
JIMMIE LUM
住宅: 274-1593

滿堂紅實業有限公司

Centennial (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.

公司電話: 438-1455

何仲生
JOHNSON HO
住宅: 685-5593

- ▲ 京士威大街著名「威記」粥、粉、麵、飯、唐餐館，六十餘座位，有烈酒牌。人力缺乏，割價平賣，機會莫失。
- ▲ 東區三十一街近域多利街，二十年新，一廳三睡房，士德占高士庫，間好一房，近巴士學校，僅取價六萬九千五。
- ▲ 東區新屋，千七平方呎，兩廳四睡房，非沙五十二街，十二萬五千，歡迎舊屋相換，免估估價。
- ▲ 華埠著名粥、粉、麵、飯、小食飯店，日營逾千，生意平賣，租批可以協商，五萬五有商量。
- ▲ 界限附近二十二街，廿餘年，實淨靚屋，一廳三睡房，士庫完成，硬木地板，七萬二千五，試還價。
- ▲ 東本那比，家庭式果舖，生意連實業，前舖後居，地大 50 X 145，一廳三睡房，有得住，兼有生意做，七萬餘，抵過買間屋。
- ▲ 東區近 CHILMARKET ALLEY，一廳三睡房，高尚住宅區，兩層華洋房，合計二千餘平方呎，室外泳池，十四萬另五千。
- ▲ 喜士定街近乃母街孖結生意，日營七百，僅三萬九。
- ▲ 百老匯大街，上卜丹屋，連士庫共三層，柏文區，七萬八。
- ▲ 旺街舖位，千餘呎，全部翻新，冷暖氣設備，適合各行業。
- ▲ 京士威旺街，卅餘座位咖啡濕，萬餘有交易。
- ▲ 尚有商業樓宇，柏文十組至五十組，新舊洋樓，餐室果舖生意連實業等等盤口，限於篇幅，恕不詳列，歡迎電詢。

七月份新盤

份身人英世去用利 照護辦紙世出請申 刑徒判彼分人華人

僑港為多主買心中為哥斯拉格以

【本報訊】一名中外合資公司負責人，因利用其英籍身份，在加國申請護照，並以此護照為其妻及兩名子女申請護照，結果被法院判處入獄六個月，並罰款一萬七千元。此案在華人社區引起廣泛關注，因為該名男子被認為是「以哥斯拉格為中心」的買主。

該名男子名為李維，現年四十五歲，是加拿大公民。他的妻子名為李維英，現年四十二歲，是英籍人士。他們有三名子女，分別名為李維明、李維英和李維英。李維英在加國申請護照時，曾向移民局提供其丈夫的英籍身份證明文件。移民局在審核過程中，發現李維英的丈夫並非其真正的丈夫，而是其前妻。因此，移民局決定取消其護照，並將其列入「不准入境」名單。

李維英在收到移民局的通知後，隨即向法院提出上訴。法院在審理過程中，發現李維英在申請護照時，曾向移民局提供虛假文件，以證明其丈夫的英籍身份。法院最終裁定，李維英的行為違反了加國法律，應被判處入獄六個月，並罰款一萬七千元。

壓力系統突然故障

韓航客機驟降萬呎 一名空姐暈厥 多人鼻出血

緊急降落孟買機場修理

【路透社孟買電】一架韓國航空公司（KAL）的波音七四七客機，在從東京飛往孟買途中，因壓力系統突然故障，於當地時間下午二時許，在孟買機場緊急降落。機上共有二百零四名乘客和十名機組人員。降落過程中，一名空姐暈厥，多人鼻出血。機上乘客在降落後，均被送往醫院接受檢查。機上壓力系統故障的原因，目前正在調查中。

新妻提前弄瓦

史諾頓勳爵 又添一女嬰

婚後七個月便做老妻

【美聯社倫敦電】英國勳爵史諾頓，於本月十五日，在倫敦西區醫院，產下一名女嬰。史諾頓勳爵與他的妻子，是在去年五月結婚的。這是他們結婚後的第一個孩子。史諾頓勳爵在產後，曾前往醫院探望他的妻子和女兒。史諾頓勳爵的兒子，是在去年十一月出生的。史諾頓勳爵的兒子，是在去年十一月出生的。史諾頓勳爵的兒子，是在去年十一月出生的。



納偉旅行社

3745 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲園樓上

Love & White Travel

東南豪華旅遊團

每月均有團出發，暢遊：
日本、韓國、台灣、菲律賓、香港、泰國、馬來西亞、星加坡及印尼等地。
(華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多日，並可參加中國旅遊團)

歐洲旅遊團

每月均有團出發，暢遊歐洲各國。
(華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期)

CP Air

特價機票前往香港台灣及東南亞各地

R & R Aluminum Products

2980 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

承接鋁窗鋁門

WINDOWS & DOORS

ALUMINUM CONVERSION
HIGH & GLAZED DOUBLE GLAZED
雙層玻璃

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS

接駁水瀝

AWNINGS PATIO COVERS

遮陽篷

RAILINGS

欄杆

ADDITIONS - REMODELLING

大小工程 無不包辦
GENERAL REPAIRS - SUNDECKS
SIDING - ROOFING - CARPORTS
REC ROOM - PAINTING - STAIRS

438-4112
BUILT TO LAST
R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起 至八月十五日止

雅安雅鋁窗專家 九折優待

電話：二六八-三三五

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資、汽車保險、房屋熱稅

免費估價房屋

僑胞房屋出賣
請電話本公司

歡迎比較保費

閣下的一個機會
請給我們一個機會
閣下的商業保險報價

大小樓業均保

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資、汽車保險、房屋熱稅

免費估價房屋

僑胞房屋出賣
請電話本公司

歡迎比較保費

閣下的一個機會
請給我們一個機會
閣下的商業保險報價

大小樓業均保

勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

新盤

- ▲梁紹禧住宅三二四一四七五二
鍾家住宅三二五一八一〇七
- ▲6311 WALTHAM AVE.
BURNABY 地大84.5X231呎建築面積一千八百方呎，好景，有可分地另建大宅，取價十六萬九千九百元，星期日二至五開放。
- ▲東佐治亞街二九三六號八年新三房客飯廳三三乘一〇六呎土庫完成八萬一千五百元
- ▲素里市英王佐治公路四三八二號單層三房間地大約八千多呎毗連公路價三萬六千五百
- ▲BENEFIT COURT 東邊打BENEFIT REW. S.T. 交界。柏文兩組，四房新，取價四萬四千五百元(兩房樓面約一千方呎)。另三萬四千五百元(一房，樓面四百五十方呎)
- ▲城市連屋十一單位近華利公園一年新全部租滿有車位十五個取價五十八萬元。
- ▲列治文市路頭市活商場舖位約一萬呎包括小型超級市場酒吧診所兩間小食店另舖位四間要價六十七萬五千元。
- ▲剪草機生意出讓價比街近西十六街剪草機吸塵機租修修理連運送生意讓價七千元生意旺。

本公司總代理

加國出售加州屋崙

「美國之香港」

▲RT2 ZONING 舖面6156號樓上下各房樓下兩房五萬三千五百元。6166號樓上一房五萬四千九百元。

▲西比街，近市政府，西餐館五十九個座位，取價四萬餘千元。

▲1238 DAVIE ST. 西餐樓，豪華裝修，座位一百一十，十五萬元。

▲1139B ROBSON ST. 禮物手飾店，旺舖平租，只售一萬一千元。

▲伍太 電話：六七四一六八一五

▲域多利埠舖面柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三六五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九百。

▲李岳積 電話：二六一一六〇八九

▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成最低價只售九萬七千五百元。

▲閣閣胡街旺舖兩層餐館及銀行租租。

Autoplan

伍澤濂 327-7842

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐
187雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

本公司服務時間
星期一至星期五，九時至五時半
星期六，九時半至一時

伍澤濂 733-5743

- ▲雲埠十二街與界限街附近S×S雙連仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺，開價十一萬八千元。
- ▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
- ▲東區旺街榮仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
- ▲西區西餐館，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一) 開放：逢星期六星期日3-5時在SHAUGHNESSY本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE街(夾卅四街西街角)華麗摩登三層三睡房大廈大客廳24呎餐廳14呎，主人房18呎兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三間，新舖名貴地毯全部新裝修美觀無比，新裝土庫兩睡房兩房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝(13,300平方呎)樹木園圃環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量

(二) 華埠商業樓出讓：
在喜士街實業連餐館僅十九萬八千元。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

新盤

- ▲梁紹禧住宅三二四一四七五二
鍾家住宅三二五一八一〇七
- ▲6311 WALTHAM AVE.
BURNABY 地大84.5X231呎建築面積一千八百方呎，好景，有可分地另建大宅，取價十六萬九千九百元，星期日二至五開放。
- ▲東佐治亞街二九三六號八年新三房客飯廳三三乘一〇六呎土庫完成八萬一千五百元
- ▲素里市英王佐治公路四三八二號單層三房間地大約八千多呎毗連公路價三萬六千五百
- ▲BENEFIT COURT 東邊打BENEFIT REW. S.T. 交界。柏文兩組，四房新，取價四萬四千五百元(兩房樓面約一千方呎)。另三萬四千五百元(一房，樓面四百五十方呎)
- ▲城市連屋十一單位近華利公園一年新全部租滿有車位十五個取價五十八萬元。
- ▲列治文市路頭市活商場舖位約一萬呎包括小型超級市場酒吧診所兩間小食店另舖位四間要價六十七萬五千元。
- ▲剪草機生意出讓價比街近西十六街剪草機吸塵機租修修理連運送生意讓價七千元生意旺。

本公司總代理

加國出售加州屋崙

「美國之香港」

▲RT2 ZONING 舖面6156號樓上下各房樓下兩房五萬三千五百元。6166號樓上一房五萬四千九百元。

▲西比街，近市政府，西餐館五十九個座位，取價四萬餘千元。

▲1238 DAVIE ST. 西餐樓，豪華裝修，座位一百一十，十五萬元。

▲1139B ROBSON ST. 禮物手飾店，旺舖平租，只售一萬一千元。

▲伍太 電話：六七四一六八一五

▲域多利埠舖面柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三六五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九百。

▲李岳積 電話：二六一一六〇八九

▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成最低價只售九萬七千五百元。

▲閣閣胡街旺舖兩層餐館及銀行租租。

Autoplan

伍澤濂 327-7842

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐
187雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險

本公司服務時間
星期一至星期五，九時至五時半
星期六，九時半至一時

伍澤濂 733-5743

- ▲雲埠十二街與界限街附近S×S雙連仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺，開價十一萬八千元。
- ▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
- ▲東區旺街榮仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
- ▲西區西餐館，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一) 開放：逢星期六星期日3-5時在SHAUGHNESSY本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE街(夾卅四街西街角)華麗摩登三層三睡房大廈大客廳24呎餐廳14呎，主人房18呎兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三間，新舖名貴地毯全部新裝修美觀無比，新裝土庫兩睡房兩房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝(13,300平方呎)樹木園圃環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量

(二) 華埠商業樓出讓：
在喜士街實業連餐館僅十九萬八千元。

「我國發展國際旅遊業的潛質與資源，有幾千年的歷史文明遺產、出土文物，又有近代革命遺址、獎券圖章。」

徐慶雲、大同石窟到五嶺當家，蘇杭勝景、旅遊去處，比比皆是。當前，隨着我國的心願，開始邁向中國，那探探吳山與新勝的豪情，一起，「旅遊熱」不久將湧到。

因此，我國必須利用一次好機會，把處在海峽階段的旅遊事業的大門打開，使我國「無工業」成為國民經濟的一個組成部分。

從二十萬人次，我國全年接待的遊客總數不足二億人次，以我國如此大國，却只接待得來世界七千分之一的遊客，未免顯得太不相稱。

美視聽教育設備 首次在北京展出

【法新社北京電】美國首台以「最新技術」的聽覺技術設備，今天在北京市教育學院開幕。

開幕儀式由中國教育副部長趙進修和美國大使伍思格主持，約八十名中國來賓出席了儀式。

博覽會將舉行至七月二十一日，每天將有近二萬名中國人士，包括教師在內，一視覺設備，其中包括錄影機和語言學習室。這是自從南開大學第一次在四月間舉行聽覺教育展覽以來，在北京市教育學院舉行的第三次展覽。七月一日，在這次展覽開幕時，美國大使伍思格將向中國副部長趙進修贈送兩部易學速習器。

美國人士說，今後數月內，將有一百個美國人，加上一百個美國博覽會，

觀 松林。東首有一
建的土地，山上廣植香樟、水杉
柏等，濃蔭覆蓋，綿延數里。山
改建成水池一個，水上小橋數座。
東園北部與蘇州動物園連在一
將和修繕後的古典園林構圖相接

社南京消息
歷史的著
，最近又建
東園。這
十日正式
州市城東。
有特色的蘇
手法，精心
園。整個園
，規模宏大
望即將在美
典庭園
。中部是一
鬱葱葱的雪
座藉城垣改
、楊柳、松
下藉內城河
，游艇往來
起，南部也

爲家鄉捐贈設備

【中國新聞社南京 電】

旅日愛國華僑泰世金先生，關心社會主義祖國的教育事業，近年來，爲他的家鄉江蘇省無錫縣作了許多好事。

泰世先生無錫縣的兩所中學和農業研究所贈送了許多教學設備，其中包括建築器材、室內裝修和電視機、攝影機等。據南京有關機關負責員說，泰世金還爲壽星宮的江蘇省的所設立學校，捐贈了一批教學用設備。

泰世金先生的愛國行動，受到了祖國人民的稱讚。

生加雷進行考察。這次地震有四十一百分之八十是淺震。

報紙說：「他們有時寫道，有沉思這裏未發生過六級地震。他們毫不考慮的地方隨時再次可能發生地震。」

中國消息

相命如神接批外埠命書

掌相 著名顏慶子 經港抵加

精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任
何疑難問題，請親臨雲坤緬街五〇七號九室每日中午十
二時至六時候教，星期日及假期照常，實劍贈俠士紅粉
贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招
待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9
緬街五〇七號九室即（加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上）



滿堂紅

實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978) LTD
5716 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話: 525-6983

CHANEY 埠業舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價講。

○ 舖街夾四十七街，士德古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九抵買。

○ 本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。

HANEY FLOUGHEED HWY 有商業地半畝，可做菜舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。

○ 東區田仔撈近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九。

○ 近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。

CHARISON HOT SPRING 出名旅遊區餐館旅店一間，

百信實業公司

ANDY CHAN

東宗怡 公司電話: 684-8025
住家電話: 298-8555



生意出讓

▲ 高尚中國餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬。

▲ 唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人飲食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

住屋出售

▲ 320 E. 34TH 乃磨廿四街三層舊屋，西人業主離埠急賣，減價至四萬五，包新型爐灶雪櫃，乾衣洗衣機，屋內雅潔，四睡房，地 33X118，抵買。

徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡。免費估價，服務快捷。